

Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 9¹

Talon de Soulier.

42 O que cela est bien tourné, que voila un habile Ouvrier.
 que ce Soldat est hardy, voila la source de nos inclinations &
 du choix des conditions, que ~~celuy~~ celuy là boit bien, que
 celuy là boit peu, voila ce qui fait les gens sobres, & ivrognes,
 Soldats, poltrons &c.

C₂, p. 22

Talon de Soulier.

O que cela est bien tourné, que voila un habile
 Ouvrier, que ce Soldat est hardy, voila la source de
 nos inclinations & du choix des conditions, que celuy
 là boit bien, que celuy là boit peu, voila ce qui fait
 les gens sobres & ivrognes, Soldats Poltrons &c.

Marques ajoutées en marge dans C₁ (concordance au crayon, lettre à la plume, m + ovale + trait sur le texte + remplacement de sobres & ivrognes par sobres, ivrognes, le tout à la sanguine) et soulignement des titres dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂. On remarquera notamment que le texte a été barré à la sanguine dans C₁ et qu'il n'a pas été retenu dans l'édition de Port-Royal.

Les deux copies transcrivent le même texte conforme à l'original.

Le copiste a hésité dans C₁ en écrivant *celuy*. Peut-être à cause du caractère répétitif du texte.

Dans les deux copies le texte est nettement séparé des autres fragments.